renkforce

Bedienungsanleitung

Mini-Verstärker SAP-702

Best.-Nr. 346384 **Seite 2 - 14**

Operating Instructions

Mini Amplifier SAP-702

Item No. 346384 **Page 15 - 27**

Notice d´Emploi

Amplificateur Miniature SAP-702

N° de commande 346384 **Page 28 - 40**

Gebruiksaanwijzing

Mini-Versterker SAP-702

Bestelnr. 346384 **Pagina 41 - 53**

CE

Inhaltsverzeichnis

D

Seite

1. Einführung 3
2. Bestimmungsgemäße Verwendung 4
3. Symbolerklärungen 4
4. Sicherheitshinweise 5
5. Aufstellung 6
6. Anschluss- und Bedienelemente 7
7. Anschluss 8
   a) Anschluss der Cincheingänge 8
   b) Anschluss der Lautsprecherausgänge 9
   c) Anschluss der Netzversorgung 10
8. Bedienung 11
   a) Ein- und Ausschalten 11
   b) Allgemeine Funktionen 11
   c) Betrieb mit externen Geräten 11
9. Handhabung 12
10. Wartung 12
11. Reinigung 13
12. Behebung von Störungen 13
13. Technische Daten 14
14. Entsorgung 14

1. Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Deutschland: Tel.-Nr.: 0 96 04 / 40 87 87
Fax-Nr.: 0 18 05 / 31 21 10 (der Anruf kostet 14 ct/min inkl. MwSt. aus dem Festnetz. Mobilfunkhöchstpreis: 42 ct/min inkl. MwSt.)
E-Mail: Bitte verwenden Sie unser Formular im Internet www.conrad.de, unter der Rubrik „Kontakt".
Mo. – Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: www.conrad.at
www.business.conrad.at

Schweiz: Tel.-Nr.: 0848 / 80 12 88
Fax-Nr.: 0848 / 80 12 89
E-Mail: support@conrad.ch
Mo. – Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Verwendungsbereich des Mini-Verstärkers umfasst den Einsatz in Musikanlagen im privaten Bereich.

Das Gerät dient zur Verstärkung von niederpegeligen Audiosignalen.

Der Mini-Verstärker wird zwischen die zu verstärkende Signalquelle und die Lautsprecher geschaltet.

Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 230 V/50 Hz Wechselspannung zugelassen. Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

3. Symbol-Erklärungen

Das Blitzsymbol in einem Dreieck warnt vor ungeschützten, spannungsführenden Bauteilen bzw. -elementen im Gehäuseinneren oder vor berührungsgefährlichen Anschlussstellen. Die Berührung dieser Bauteile bzw. Anschlussstellen kann lebensgefährlich sein.

Leitungen, die an solche Anschlussstellen angeschlossen werden, darf nur der Fachmann anschließen oder es müssen anschlussfertige Leitungen verwendet werden.

Im Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Öffnen Sie das Gerät deshalb nie.

Das Symbol mit dem Ausrufezeichen weist den Benutzer darauf hin, dass er vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung lesen und beim Betrieb beachten muss.

Das „Pfeil"-Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienhinweise.

4. Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde: Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz des Gerätes, sondern auch zum Schutz Ihrer Gesundheit. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Alle Personen, die dieses Gerät bedienen, installieren, aufstellen, in Betrieb nehmen oder warten müssen entsprechend ausgebildet und qualifiziert sein und diese Bedienungsanleitung beachten.
- Das Gerät ist in Schutzklasse II aufgebaut. Als Spannungsquelle für den Mini-Verstärker darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230 V/50 Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Achten Sie auf eine sachgerechte Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Sollte der Mini-Verstärker oder seine Netzleitung Beschädigungen aufweisen, so berühren Sie ihn nicht. Schalten Sie zuerst die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. über den zugehörigen Sicherungsautomaten) und ziehen Sie danach den Netzstecker vorsichtig aus der Netzsteckdose. Betreiben Sie das Produkt danach nicht mehr, sondern bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es ist nicht für Kinder geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen.
- Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten, z.B. Eimer, Vasen oder Pflanzen, in die unmittelbare Nähe des Produkts. Flüssigkeiten könnten ins Gehäuseinnere gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Außerdem besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages! Schalten Sie in einem solchen Fall die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Stecken Sie alle Kabel vom Gerät ab. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Fassen Sie den Netzstecker des Mini-Verstärkers niemals mit feuchten oder nassen Händen an. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Achten Sie während des Betriebs auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Decken Sie die Belüftungsöffnungen nicht durch Zeitschriften, Decken, Vorhänge o.ä. ab. Halten Sie einen Mindestabstand von 15cm zu anderen Gegenständen ein.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, Tropf- oder Spritzwasser, starken Vibrationen, sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.

- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie brennende Kerzen auf dem Gerät ab.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Gerätes haben.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in tropischem, sondern nur in gemäßigtem Klima.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Beachten Sie auch die zusätzlichen Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem Fachmann in Verbindung.

5. Aufstellung

Berücksichtigen Sie bei der Wahl des Aufstellortes die Raumgegebenheiten, wie z.B. die Lage der nächsten Steckdose etc. Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellortes auch darauf, dass direktes Sonnenlicht, Vibrationen, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit vermieden werden müssen. Es dürfen sich keine starken Transformatoren oder Motoren in der Nähe des Gerätes befinden.

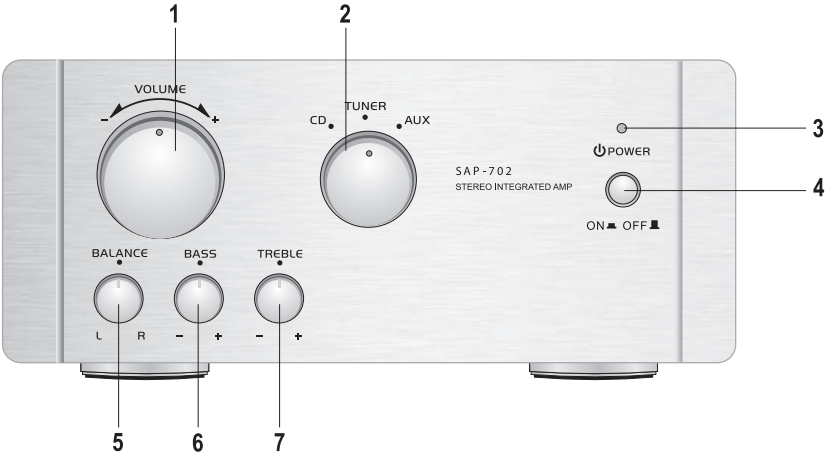
Betreiben Sie den Mini-Verstärker nur auf einem stabilen, waagerechten Untergrund. Es muss eine ausreichende Luftzirkulationsmöglichkeit für das Gerät gegeben sein, um die entstehende Hitze abführen zu können. Stellen Sie den Mini-Verstärker deshalb nur auf glatte Oberflächen, nicht auf Teppiche etc. Decken Sie die Lüftungsschlitze des Gehäuses nicht ab.

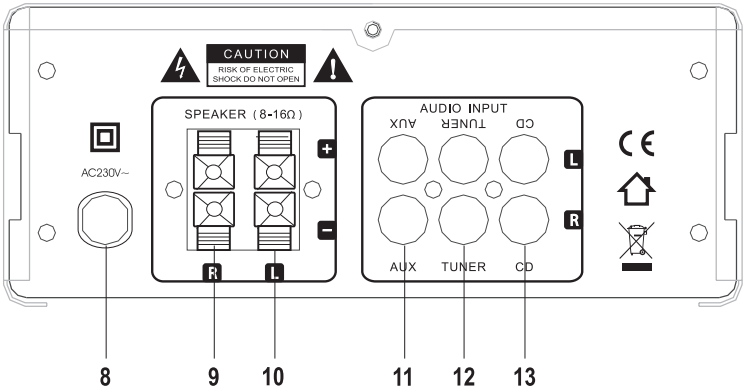
Ein Nichtbeachten dieses Hinweises könnte eine Beschädigung des Gerätes nach sich ziehen.

Bohren oder Schrauben Sie zur Befestigung des Gerätes keine zusätzlichen Schrauben in das Gehäuse. Dadurch wird das Gerät beschädigt.

Angesichts der Vielfalt der verwendeten Lacke und Polituren bei Möbeln, ist nicht auszuschließen, dass die Gerätefüße, hervorgerufen durch eine chemische Reaktion, sichtbare Rückstände auf den Möbeln hinterlassen könnten. Das Gerät sollte deshalb nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle Möbeloberflächen gestellt werden.

6. Anschluss- und Bedienelemente





(1) Lautstärkeregler VOLUME

(2) Eingangswahlschalter

(3) Anzeige POWER

(4) Netzschalter

(5) Regler BALANCE

(6) Regler BASS

(7) Regler TREBLE

(8) Netzleitung

(9) Lautsprecherausgang R

(10) Lautsprecherausgang L

(11) Anschluss AUX

(12) Anschluss TUNER

(13) Anschluss CD

7. Anschluss

Stellen Sie sicher, dass vor dem Anschluss des Gerätes der Netzstecker ausgesteckt und der Lautstärkeregler VOLUME (1) auf Minimum gedreht ist (Linksanschlag). Schalten Sie vor dem Anschluss des Gerätes alle anderen Geräte, die mit dem Mini-Verstärker verbunden werden sollen aus.

a) Anschluss der Cincheingänge

Benutzen Sie zum Anschluss der Cincheingänge nur hierfür geeignete abgeschirmte Cinchleitungen. Bei Verwendung anderer Kabel können Störungen auftreten.

Um Verzerrungen oder Fehlanpassungen zu vermeiden, die zur Beschädigung des Gerätes führen können, dürfen an die Eingänge des Mini-Verstärkers nur Quellen mit einem Cinchausgang angeschlossen werden.

An die Stereo-Cincheingänge des Mini-Verstärkers können Geräte mit LINE Ausgangspegel, z.B. ein CD Spieler oder Kassettendeck etc. angeschlossen werden.

Die Eingänge sind nicht für den direkten Anschluss eines Plattenspielers geeignet. In diesem Fall muss ein Entzerrer-Vorverstärker vorgeschaltet werden.

- Die weiße Cinchbuchse des Mini-Verstärkers wird mit dem linken Cinchausgang der jeweiligen Ansteuerquelle (z.B. CD-Player) verbunden.
- Die rote Cinchbuchse des Verstärkers wird mit dem rechten Cinchausgang der jeweiligen Ansteuerquelle (z.B. CD-Player) verbunden.

Anschluss AUX (11)

Schließen Sie an diese Anschlüsse die Cinchausgangsbuchsen eines Kassettenrecorders, Videorekorders, Satellitenreceivers etc. an.

Anschluss TUNER (12)

Schließen Sie an diese Anschlüsse die Cinchausgangsbuchsen des Radiogerätes an.

Anschluss CD (13)

Schließen Sie an diese Anschlüsse die Cinchausgangsbuchsen des CD Spielers an.

b) Anschluss der Lautsprecherausgänge

Die Verdrahtung zu den Lautsprechern muss jeweils zweiadrig ausgeführt werden. Isolieren Sie alle Verbindungsstellen. Achten Sie darauf, dass keine der Leitungen durch scharfe Kanten beschädigt werden kann.

Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer ausreichenden Belastbarkeit (siehe „Technische Daten").

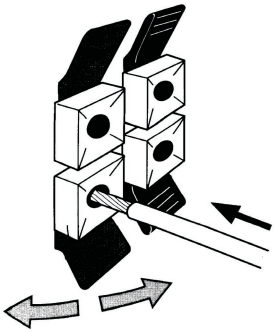
Verbinden Sie die Lautsprecher direkt mit dem Mini-Verstärker.

Verwenden Sie keine Kopfhöreradapter oder Verteilerboxen. Im Zweifelsfall sollten Sie mit einem Fachmann Rücksprache halten.

Achten Sie darauf, dass alle Lautsprecher richtig gepolt sind, also die Plus- und Minus-Kennzeichen übereinstimmen.

Der Verstärker wurde für den Betrieb an Lautsprecherimpedanzen von 8-16 Ohm entwickelt. Schließen Sie an die Ausgänge jeweils nur eine Lautsprecherbox an.

- Die Lautsprecherklemmen öffnen sich, wenn Sie auf die rote bzw. schwarze Plastikfläche drücken. Stecken Sie nun das abisolierte Lautsprecherkabel in die Öffnung und lassen Sie die Plastikfläche wieder los. Das Lautsprecherkabel ist festgeklemmt und ein sicherer Kontakt gewährleistet.



Schließen Sie das rechte Lautsprecherpaar an den Lautsprecherausgang R (9) an:

- Verbinden Sie den (+)-Pol des rechten Lautsprechers mit der roten Lautsprecherklemme.
- Verbinden Sie den (-)-Pol des rechten Lautsprechers mit der schwarzen Lautsprecherklemme.

Schließen Sie das linke Lautsprecherpaar an den Lautsprecherausgang L (10) an:

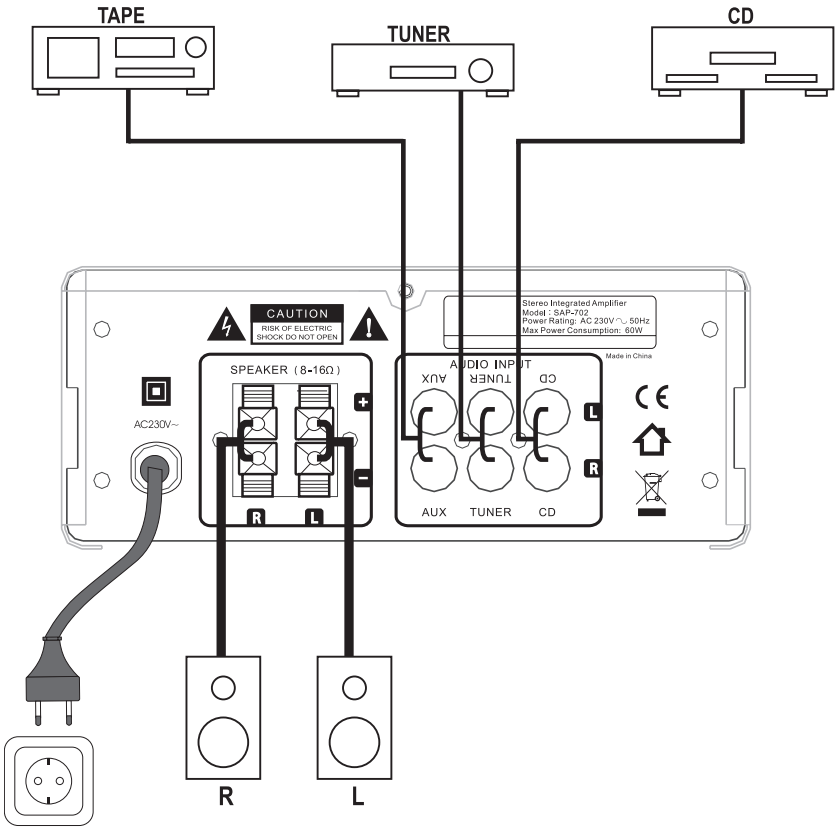
- Verbinden Sie den (+)-Pol des linken Lautsprechers mit der roten Lautsprecherklemme.
- Verbinden Sie den (-)-Pol des linken Lautsprechers mit der schwarzen Lautsprecherklemme.

c) Anschluss der Netzversorgung

Der Netzschalter (4) des Mini-Verstärkers muss ausgeschaltet sein.

- Stecken Sie den Netzstecker der Netzleitung (8) in eine Steckdose (230 V/50 Hz) des öffentlichen Stromversorgungsnetzes.

Anschlussbeispiel:



8. Bedienung

Beachten Sie bitte, dass Klangregler, die stark aufgedreht sind, vom Verstärker auch schon bei mittleren Lautstärken eine sehr hohe Leistungsabgabe erfordern und ihn sehr leicht zum Übersteuern bringen. Dies macht sich in Verzerrungen bemerkbar, die die Lautsprecher gefährden.

Achten Sie bei höheren Lautstärken und/oder weit aufgedrehten Klangreglern deshalb auf Verzerrungen und drehen Sie in solch einem Fall immer sofort die Lautstärke bzw. die Klangregler zurück, um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden.

a) Ein- und Ausschalten

- Überprüfen Sie nochmals alle Anschlüsse auf Richtigkeit.
- Drehen Sie den Lautstärkeregler VOLUME (1) auf Linksanschlag.
- Schalten Sie den Mini-Verstärker mit dem Netzschalter (4) ein (Schalter in Stellung ON bringen).
- Die Anzeige POWER (3) leuchtet.
- Zum Abschalten des Verstärkers drehen Sie den Lautstärkeregler VOLUME (1) wieder auf Linksanschlag und schalten Sie dann den Mini-Verstärker mit dem Netzschalter (4) aus (Schalter in Stellung OFF bringen).

Ein Nichtbeachten dieser Reihenfolge könnte die Lautsprecher oder den Mini-Verstärker beschädigen.

b) Allgemeine Funktionen

- Drehen Sie den Lautstärkeregler VOLUME (1) im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.
- Stellen Sie mit dem Regler BALANCE (5) das Lautstärkeverhältnis zwischen linkem und rechtem Lautsprecherkanal ein. In Mittelstellung erfolgt die Wiedergabe über beide Lautsprecher in gleicher Lautstärke. Drehen im Uhrzeigersinn verringert die Lautstärke des linken Lautsprechers. Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn verringert die Lautstärke des rechten Lautsprechers.
- Stellen Sie mit dem Regler BASS (6) die Intensität der Basswiedergabe ein.

  Wird der Regler im Uhrzeigersinn gedreht, wird die Basswiedergabe verstärkt. Wird der Regler entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, wird die Basswiedergabe abgeschwächt.
- Stellen Sie mit dem Regler TREBLE (7) die Intensität der Hochtonwiedergabe ein.

  Wird der Regler im Uhrzeigersinn gedreht, wird die Hochtonwiedergabe verstärkt. Wird der Regler entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, wird die Hochtonwiedergabe abgeschwächt.

c) Betrieb mit externen Geräten

- Schalten Sie die Ansteuerquellen, wie z.B. Ihren CD-Player, Kassettendeck etc. ein.
- Wählen Sie mit dem Eingangswahlschalter (9) die gewünschte Eingangsquelle (z.B. CD-Player) an.
- Starten Sie an Ihrer Eingangsquelle, falls erforderlich, die Wiedergabe.

9. Handhabung

- Stecken Sie den Netzstecker niemals gleich dann in eine Netzsteckdose, wenn das Gerät von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören.

  Lassen Sie das Gerät uneingesteckt auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.
- Ziehen Sie Netzstecker nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie sie immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.

10. Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Mini-Verstärkers z.B. auf Beschädigung der Netzleitung und des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät oder die Netzleitung sichtbare Beschädigungen aufweisen
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Bevor Sie den Mini-Verstärker reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.

Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt werden.

Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde.

Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

11. Reinigung

Äußerlich sollte das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte.

12. Behebung von Störungen

Mit dem Mini-Verstärker haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist. Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.

Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise.

Kein Ton ist zu hören:

- Ein Gerät der Wiedergabekette ist nicht eingeschaltet.
- Am Mini-Verstärker wurde der falsche Eingang angewählt.
- Der Lautstärkeregler VOLUME (1) steht auf Linksanschlag.

Ein Kanal funktioniert nicht:

- Es hat sich ein Cinchkabel vom Quellgerät (z.B. dem Kassettenrecorder) oder den Cincheingängen (11-13) gelöst.
- Am Mini-Verstärker wurde der Regler BALANCE (5) verdreht.
- Ein Lautsprecherkabel hat sich aus den Lautsprecherklemmen gelöst.

Es treten Verzerrungen auf:

- Der Eingang des Mini-Verstärkers wird mit einem zu großen Signal angesteuert.
- Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt, die Lautsprecher verzerren.
- Die Regler BASS (6) oder TREBLE (7) sind zu weit aufgedreht.

Die Wiedergabe erfolgt ohne Bassanteil:

- Ein Lautsprecher ist verpolt angeschlossen.
- Der Regler BASS (6) am Mini-Verstärker steht auf Minimum.

Die Wiedergabe erfolgt ohne Hochtonanteil:

- Der Regler TREBLE (7) am Mini-Verstärker steht auf Minimum.

Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

13. Technische Daten

Betriebsspannung:	230 V/50 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Eingangsempfindlichkeit:	330 mV
Lautsprecherimpedanz:	8-16 Ohm
Ausgangsleistung:	2 x 20 W RMS an 8 Ohm
Klirrfaktor:	<0,2 %
Frequenzgang:	20-25.000 Hz
S/N-Ratio:	>78 dB(A)
Klangregelung:	+/-6 dB (Bass/Treble)
Abmessungen:	170 x 65 x 200 mm
Masse:	2,4 kg

14. Entsorgung

Elektronische Geräte sind Wertstoffe und dürfen nicht in den Hausmüll!

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Table of Contents

GB

Page

1. Introduction 16
2. Intended Use 17
3. Explanation of Symbols 17
4. Safety Information 18
5. Set-Up 19
6. Connection and Control Elements 20
7. Connection 21
   a) Connecting the RCA Inputs 21
   b) Connecting the Loudspeaker Outputs 22
   c) Connecting the Power Supply 23
8. Operation 24
   a) Switching On/Off 24
   b) General Functions 24
   c) Operation with External Devices 24
9. Handling 25
10. Maintenance 25
11. Cleaning 26
12. Troubleshooting 26
13. Technical Data 27
14. Disposal 27

1. Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

This product complies with the national and European legal requirements. We kindly request the user to follow the operating instructions, to preserve this condition and to ensure safe operation!

These operating instructions relate to this product. They contain important information concerning commissioning and handling. Please bear this in mind when passing on the product to a third party. Keep these operating instructions for future reference!

All company names and product names are trademarks of the respective owner. All rights reserved.

United Kingdom: Fon. +49 9604 / 40 88 80
Fax +49 9604/40 88 48
e-mail: tkb@conrad.de
Mon to Thurs 8.00am to 4.30pm
Fri 8.00am to 2.00pm

2. Intended Use

The miniature amplifier is intended for use in private music systems.

The device serves to amplify low-level audio signals.

This is achieved by connecting the miniature amplifier between the signal source to be amplified and the loudspeakers.

This product is only approved for connection to 230 V/50 Hz alternate current. It is intended for indoor use only. Do not use it outdoors. Contact with moisture, e.g. in bathrooms, must be avoided.

Any use other than that described above will damage this product and involves the risk of short circuits, fire, electric shock, etc.

The product must not be modified or converted, and the casing must not be opened.

The safety instructions must be observed at all times.

Observe all safety instructions in these operating instructions!

3. Explanation of Symbols

The lightning symbol in a triangle warns you against unprotected live components or elements inside the housing or "live" connection points. Touching these components or connections can lead to fatal injuries.

Lines may only be installed at these connections by a specialist, or ready-for-connection lines must be used.

The device contains no parts that require servicing by the user. Therefore, never open the device.

The exclamation mark symbol on the device indicates that the user should read these operating instructions prior to using the product.

The "Arrow" symbol indicates special advice and operating information.

4. Safety Information

In case of damage caused by non-compliance with these safety instructions the warranty / guarantee will become void. We do not assume any responsibility for consequential damage!

Nor do we assume any liability for damage to property or personal injury caused by improper use or failure to observe the safety notices. In such cases the guarantee/warranty will be void.

Dear Customer, The following safety notices are intended not only for the protection of the device but also for the protection of your health. Please read the following items carefully:

- The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible for safety and approval reasons (CE).
- All persons operating, installing, setting up, commissioning or servicing this device must be trained and qualified appropriately and observe these operating instructions.
- This device is a safety class II product. Only connect the miniature amplifier to a regular mains socket (230 V/50 Hz).
- The device must be set up correctly. Please also follow these operating instructions.
- When setting up the product, make sure that the mains cable is not pinched or damaged by sharp edges.
- If the miniature amplifier or its connecting cable are damaged, do not touch them. First, power down the respective mains socket (e.g. via the circuit breaker) and then pull the mains plug out of the mains socket carefully. Do not use the product anymore afterwards but bring it to a specialised workshop.
- This product is not a toy and should be kept out of the reach of children! Children cannot judge the dangers involved when handling electrical devices.
- Do not place any containers with liquid, e.g. buckets, vases or plants in the immediate proximity of the product. Liquids could get into the device and impair its electrical safety. There also is a high risk of fire or of a life-threatening electric shock. If this is the case, first power the respective socket down (e.g. switch off circuit breaker) and then pull the mains cable from the socket. Disconnect all cables from the device. After that, the product must no longer be used; take it to a specialist workshop.
- Never touch the mains plug of the miniature amplifier with wet or damp hands. There is a risk of fatal electric shock!
- Make sure the device is sufficiently ventilated when in operation. Do not cover the ventilation openings with any magazines, blankets, curtains or similar. Keep a minimum distance of approx. 15 cm to other objects.
- Do not expose the device to any high temperatures, dripping or splashing water, strong vibrations or heavy mechanical stress.

- Do not place any open sources of fire such as burning candles on the device.
- Consult an expert when in doubt as to the operation, the safety or the connection of the device.
- Do not operate the device unattended.
- Only use the device in a moderate climate, and avoid a tropical environment.
- Do not leave packaging material unattended. It may become a dangerous toy for children.
- Please observe the additional safety instructions in each individual section of these operating instructions as well.
- Comply with the safety and operating instructions of any other appliances that are connected to the device.
- If you are not sure about the correct connection or if questions arise which are not covered by the operating instructions, please do not hesitate to contact our technical support or another specialist.

5. Set-Up

When selecting the installation site, consider the room conditions, meaning the location of the next outlet, etc. Also prevent direct sunlight, vibrations, dust, heat, cold and dampness. Keep the device away from strong transformers or motors.

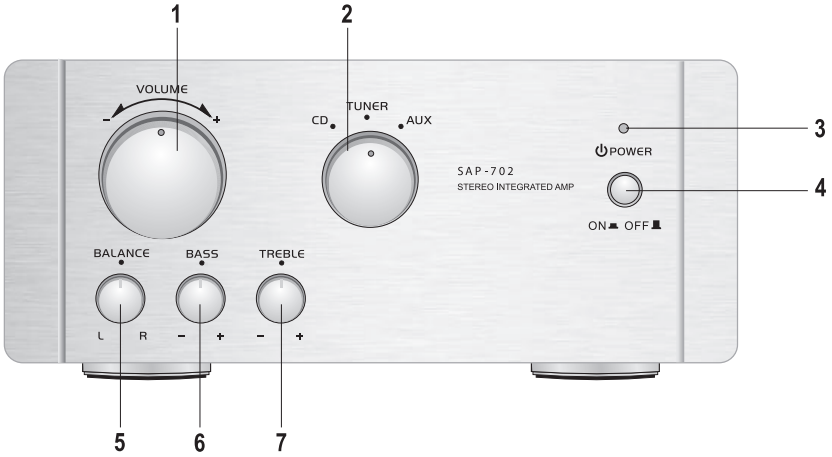
Place the miniature amplifier on a stable, horizontal surface. There must be enough space around the device for air circulation to permit dissipation of the generated heat. Therefore, only place the miniature amplifier on a level surface and not on carpets, etc. Do not cover up the ventilation slots in the casing.

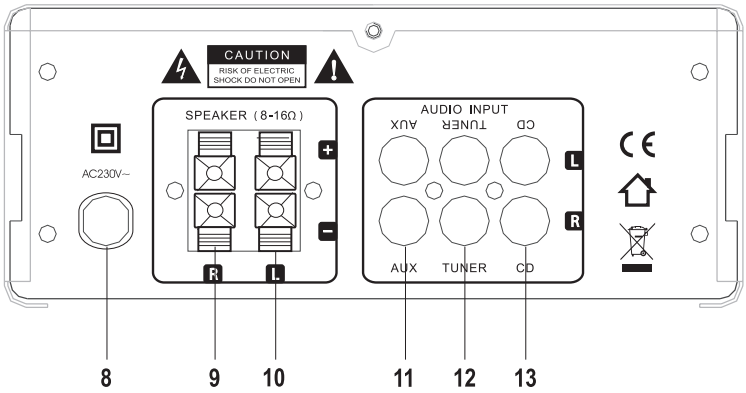
If you do not heed these instructions, the device may be damaged.

Do not drill extra holes or screw any extra screws for mounting purposes into the case. This will damage the device.

Because of the variety of used lacquers and polishes for furniture, the device base might leave residues on furniture due to a chemical reaction. Therefore, the device should not be placed on valuable furniture surfaces without suitable protection.

6. Connection and Operating Controls





(1) VOLUME control

(2) Input selection switch

(3) POWER indicator

(4) Mains switch

(5) BALANCE control

(6) BASS control

(7) TREBLE control

(8) Power cable

(9) Speaker output R

(10) Speaker output L

(11) AUX Connection

(12) TUNER connection

(13) CD connection

7. Connection

Make sure that the mains plug is unplugged before connecting the device and that the volume control VOLUME (1) is set to minimum (left stop). Before connecting the device, turn off all other equipment to be connected to the miniature amplifier.

a) Connecting the RCA Inputs

For the connection of the RCA inputs, only use suitably shielded RCA cables. The use of other cables might cause interferences.

To avoid distortion or mismatching that may damage the device, only sources with a RCA output may be connected to the RCA inputs of the miniature amplifier.

You may connect devices with a LINE output level, a CD player or cassette deck, to the stereo RCA inputs of the miniature amplifier.

These inputs are not suitable for the direct connection of a record player. In this case, you have to switch an equalizer pre-amplifier upstream.

- The white RCA socket of the miniature amplifier is connected to the left RCA output of the respective control source (e.g. CD player).
- The red RCA socket of the amplifier is connected to the right RCA output of the respective control source (e.g. CD player).

AUX Connection (11)

This is where you connect the RCA output sockets of a cassette recorder, video recorder, satellite receiver, etc.

TUNER connection (12)

Connect the RCA outputs of the radio to these connections.

Connection CD (13)

Connect the RCA outputs of the CD player to these connections.

b) Connecting the Loudspeaker Outputs

The line towards the loudspeakers must be a bifilar cable. Insulate all connecting terminals. Ensure there are no sharp edges which could damage the cables.

Only use loudspeakers with a sufficiently high load capacity (see "Technical Data").

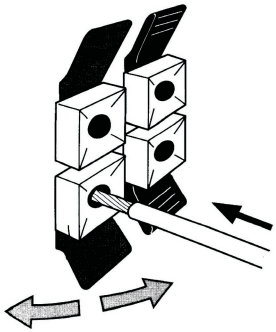
Connect the loudspeakers directly to the miniature amplifier.

Do not use headphone adapters or distribution boxes. If you are unsure about anything, please contact a specialist.

Make sure that all loudspeakers have the correct polarity, i.e. the plus and minus signs must match.

This amplifier has been designed for a loudspeaker impedance of 8-16 Ohm on each channel. Only connect one loudspeaker to each output.

- To open the loudspeaker clamps, press the red/black plastic surface. Slide the stripped end of the loudspeaker cable into the aperture and release the plastic surface. The loudspeaker cable is clamped and good contact is guaranteed.



Connect the right loudspeaker pair to the speaker output R (9):

- Connect the (+) pole of the right loudspeaker to the red speaker clamp.
- Connect the (-) pole of the right loudspeaker to the black speaker clamp.

Connect the left loudspeaker pair to the speaker output L (10):

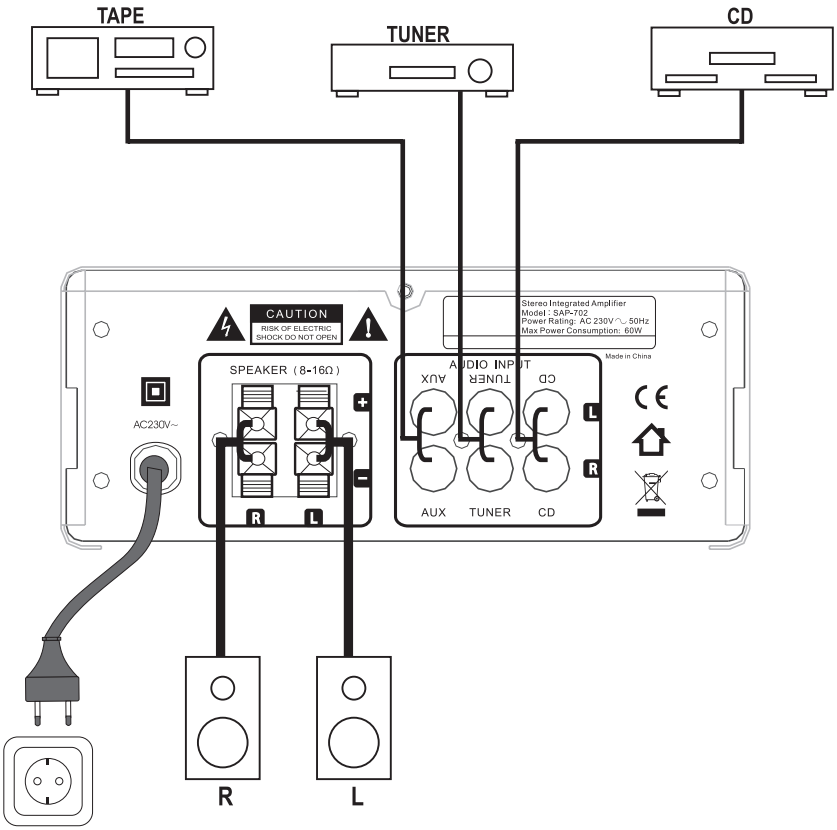
- Connect the (+) pole of the left loudspeaker to the red speaker clamp.
- Connect the (-) pole of the left loudspeaker to the black speaker clamp.

c) Connecting the Power Supply

The miniature amplifier's mains switch (4) must be switched off.

- Connect the mains plug of the power cable (8) to a socket (230 V/50 Hz) of the public power supply network.

Connection example:



8. Operation

→ Please note that sound controls that are turned up very high already require very high performance of the amplifier even at medium volume and can easily oversteer it. This results in distortions that may damage the loudspeaker.

In case of high volumes and/or highly turned-up sound controls, check for distortions and turn down the volume control or the sound controls immediately to prevent damage to the loudspeakers.

a) Switching On/Off

- Check again that all connections are correct.
- Turn the VOLUME control (1) to the left stop.
- Switch on the miniature amplifier with the mains switch (4) (set switch to ON position).
- The POWER (3) indicator is lit.
- To turn the amplifier off, turn the volume control VOLUME (1) back to the left stop and then turn the miniature amplifier off with the mains switch (4) (put the switch to the OFF position).

If you do not observe this sequence, the loudspeaker of the miniature amplifier could be damaged.

b) General Functions

- Turn the sound control (1) clockwise until you reach the desired volume.
- With the control BALANCE (5), set the volume balance between the left and the right loudspeaker channels. In the central position, playback takes place at the same volume via both loudspeakers. Turning clockwise reduces the volume of the left loudspeaker. Turning counter-clockwise reduces the volume of the right loudspeaker.
- With the control BASS (6), set the intensity of the bass playback.

  Bass playback is amplified when turning the control clockwise. Bass playback is dampened when turning the control counter-clockwise.
- With the control TREBLE (7), set the intensity of the treble playback.

  Treble playback is amplified when turning the control clockwise. Treble playback is dampened when turning the control counter-clockwise.

c) Operation with External Devices

- Switch on the signal sources such as CD players, cassette decks etc.
- With the input selection switch (9), select the desired input source (e.g. CD player).
- Start playback on your input source, if required.

9. Handling

- Never connect the power plug immediately after the device has been taken from a cold to a warm environment. The resulting condensation could destroy the device.

  Allow the device to reach room temperature before connecting it. Wait until the condensation water has evaporated.
- Never pull on the power cable. Only unplug it by pulling on the plug.
- Unplug the power supply if you do not use the device for an extended period of time.
- For safety reasons, disconnect the mains plug from the mains socket in case of a thunderstorm.
- Do not listen to excessively loud music over an extended period of time. This may damage your hearing.

10. Maintenance

Periodically check the technical safety of the miniature amplifier, e.g. check for damage to the power cable or the housing.

If you have reason to believe that the device can no longer be operated safely, disconnect it immediately and make sure it is not unintentionally operated. Pull the power plug out of the power socket!

It must be assumed that safe operation is no longer possible if:

- there is visible damage to the device or to the power line
- the device no longer works
- the device has been stored for a long time under unfavourable conditions or
- after the device has been exposed to extraordinary stress caused by transport

Always observe the following safety instructions before cleaning or servicing the miniature amplifier:

Live components may be exposed if covers are opened or components are removed.

The device must be disconnected from all power sources before any servicing or repair work is carried out.

Capacitors inside the device may still carry voltage even though they have been disconnected from all power sources.

Only qualified experts familiar with the hazards involved and the relevant regulations may perform repairs.

11. Cleaning

The device should only be cleaned with a soft, dry cloth or brush from the outside.

Never use any aggressive cleansing agents or solvents since these may damage the surface of the housing or impair its operation.

12. Troubleshooting

In purchasing the miniature amplifier, you have acquired a product which uses state-of-the-art technology and is operationally reliable. Nevertheless, problems or errors may occur.

Therefore, we would like to describe how to eliminate possible errors here:

Please observe the safety instructions.

No sound is audible:

- A device in the playback chain is not turned on.
- The wrong input was selected on the miniature amplifier.
- The VOLUME control (1) is set to the left stop.

One channel does not work:

- An RCA cable was disconnected from the source device (e.g. the cassette recorder) or the RCA inputs (11-13).
- The balance control BALANCE (5) is turned on the miniature amplifier.
- A loudspeaker cable was disconnected from the loudspeaker clamp.

The sound is distorted:

- The miniature amplifier input receives an excessive signal.
- The volume is set too high and the loudspeakers distort.
- The controls BASS (6) or TREBLE (7) are set too high.

No bass is audible:

- One loudspeaker is connected the wrong way.
- The BASS control (6) on the miniature amplifier is set to minimum.

Playback is without treble:

- The TREBLE control (7) on the miniature amplifier is set to minimum.

Repairs other than those described above should only be carried out by an authorised specialist.

13. Technical Data

Supply voltage:	230 V/50 Hz
Power consumption:	60 W
Input sensitivity:	330 mV
oudspeaker impedance:	8-16 Ohm
Output power:	2 x 20 W RMS at 8 Ohm
Distortion factor:	<0,2 %
Frequency response:	20-25,000 Hz
S/N ratio:	>78 dB(A)
Sound control:	+/-6 dB (Bass/Treble)
Dimensions:	170 x 65 x 200 mm
Weight:	2.4 kg

14. Disposal

Electronic devices are recyclable waste and must not be disposed of in the household waste!

Dispose of the product according to the applicable statutory provisions at the end of its service life.

Table des matières

F

Page

1. Introduction 29
2. Utilisation conforme 30
3. Explications des symboles 30
4. Consignes de sécurité 31
5. Installation 32
6. Éléments de raccordement et de commande 33
7. Raccordement 34
   a) Branchement des entrées Cinch 34
   b) Raccordement des sorties haut-parleur 35
   c) Branchement de la tension secteur 36
8. Utilisation 37
   a) Mise en marche/Arrêt 37
   b) Fonctions générales 37
   c) Fonctionnement avec des appareils externes 37
9. Manipulation 38
10. Entretien 38
11. Nettoyage 39
12. Dépannage 39
13. Caractéristiques techniques 40
14. Élimination 40

1. Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat du présent produit.

Ce produit répond aux exigences légales nationales et européennes. Afin de maintenir le produit dans son état actuel et d'assurer un fonctionnement sans risques, les utilisateurs sont tenus de suivre les instructions contenues dans le présent mode d'emploi !

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour la mise en service et la manipulation du produit. Tenez compte de ces remarques, également en cas de cession de ce produit à un tiers. Conservez le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment !

Tous les noms de société et toutes les désignations de produit sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

France: Tél. 0 892 897 777
Fax 0 892 896 002
E-Mail: support@conrad.fr
du lundi au vendredi 8h00 à 18h00
le samedi de 8h00 à 12h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88
Fax 0848/80 12 89
E-Mail: support@conrad.ch
du lundi au vendredi 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

2. Utilisation conforme

Le mini amplificateur est destiné à une utilisation en sonorisation dans le domaine personnel.

L´appareil sert à amplifier les signaux audio à faible niveau sonore.

Le mini amplificateur est branché entre les sources de signaux à amplifier et les haut-parleurs.

Ce produit n'est homologué que pour le branchement sur une prise de courant alternatif 230 V/50 Hz. Il doit être utilisé uniquement dans des locaux fermés ; l'utilisation à l'extérieur n'est pas autorisée. Éviter impérativement tout contact avec l'humidité, p. ex. : dans la salle de bain.

Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus peut endommager le produit et entraîner des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution, etc.

Le produit ne doit pas être transformé ni modifié et le boîtier ne doit pas être ouvert.

Respectez impérativement les consignes de sécurité.

Respectez toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi.

3. Explications des symboles

Le symbole de l'éclair placé dans un triangle met en garde contre les composants ou les éléments non protégés sous tension situés à l'intérieur du boîtier, ou contre les connexions dangereuses au contact. Le contact avec ces composants ou connexions peut être mortel.

Les câbles raccordés à de telles connexions ne doivent être raccordés que par un spécialiste ou bien il faut utiliser des câbles prêts à brancher.

Aucune pièce de l'appareil ne requiert un entretien de la part de l'utilisateur. N'ouvrez donc jamais l'appareil.

Le symbole du point d'exclamation indique à l'utilisateur qu'il doit lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil et qu'il doit le respecter pendant le fonctionnement.

Le symbole de la « main » renvoie à des conseils et consignes d'utilisation particuliers.

4. Consignes de sécurité

Tout dommage dû au non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie légale/du fabricant. Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages qui en résultent !

De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil ou du non-respect des présentes consignes de sécurité. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

- Chère cliente, cher client : Les consignes de sécurité et les mentions de danger ne sont pas destinées à préserver uniquement le bon fonctionnement de l'appareil, mais aussi à préserver votre santé. Veuillez lire attentivement les points suivants :
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier ou de transformer ce produit soi-même.
- Toute personne susceptible d'utiliser, de monter, d'installer cet appareil, de le mettre en service ou d'en effectuer l'entretien doit être formée et qualifiée en conséquence et respecter le mode d'emploi.
- L'appareil appartient à la classe de protection II. Comme source de tension pour le mini amplificateur, n'utilisez qu'une prise de courant en état de marche (230 V/50 Hz) connectée au réseau d'alimentation public.
- Veillez à ce que la mise en service de l'appareil soit effectuée dans les règles de l'art. Tenez compte à cet effet des indications contenues dans le présent mode d'emploi.
- Lors de l'installation du produit, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas écrasé ou endommagé par des arêtes vives.
- Si le mini amplificateur ou le câble secteur sont endommagés, ne les touchez pas. Mettez tout d'abord la prise de courant correspondante hors tension (ex. au moyen du coupe-circuit automatique correspondant), puis retirez avec précaution la fiche de la prise de courant. N'utilisez plus le produit; amenez-le dans un atelier spécialisé.
- Ce produit n'est pas un jouet, il n'est pas adapté aux enfants. Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les risques résultant de la manipulation des appareils électriques.
- Ne placez pas de récipients comportant de liquides, tels qu'un seau, une vase ou une plante, à proximité immédiate du produit. Les liquides pourraient pénétrer à l'intérieur du boîtier et compromettre la sécurité électrique. Un tel geste pourrait, en outre, engendrer des risques importants d'incendie ou d'électrocution. Dans ce cas, mettez la prise de courant correspondante hors tension (p. ex. au moyen du coupe-circuit automatique) et retirez ensuite la fiche de la prise de courant. Débranchez tous les câbles de l'appareil. N'utilisez plus le produit et apportez-le dans un atelier spécialisé.
- Ne touchez jamais à la fiche de secteur du mini amplificateur avec les mains humides ou mouillées. Il existe un risque de décharge électrique mortelle.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil durant l'utilisation. Ne couvrez pas les orifices d'aération par des magazines, couvertures, rideaux ou objets similaires. Respectez un écart minimal de 15 cm par rapport à d'autres objets.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ni à des gouttes ou projections d'eau, ni à de fortes vibrations ou contraintes mécaniques.

- Ne posez aucune source de chaleur susceptible de provoquer un incendie, telles que des bougies, sur l'appareil.
- Veuillez consulter un spécialiste si vous avez des doutes sur la manière dont fonctionne le produit ou des questions sur la sécurité ou le branchement.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.
- N'utilisez l'appareil que dans des régions climatiques modérées et non tropicales.
- Ne laissez pas traîner négligemment le matériel d'emballage. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Tenez également compte des consignes de sécurité supplémentaires dans chacun des chapitres de ce mode d'emploi.
- Tenez également compte des consignes de sécurité et des modes d'emploi des autres appareils raccordés à l'appareil considéré.
- En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil ou si vous avez des questions auxquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service technique ou un spécialiste.

5. Installation

Au moment de choisir un emplacement, prenez en compte les caractéristiques de la pièce telles que l'emplacement de la prise la plus proche, etc. De même, veillez à ne pas exposer l'appareil ni à la lumière directe du soleil, ni aux vibrations, ni à la poussière, ni à la chaleur, ni au froid, ni à l'humidité. L'appareil doit être éloigné de tout transformateur ou moteur puissant.

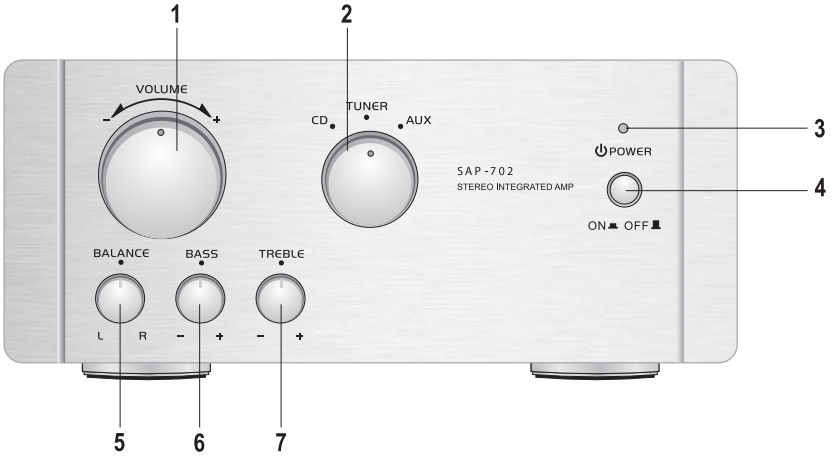
Faites uniquement fonctionner l'appareil sur un support horizontal stable. Vous devez veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'air qui puisse circuler autour de l'appareil, afin d'évacuer la chaleur qui se forme. Placez le mini amplificateur pour cette raison uniquement sur des surfaces lisses et non pas sur des tapis etc. Veillez à ne pas recouvrir les fentes d'aération du boîtier.

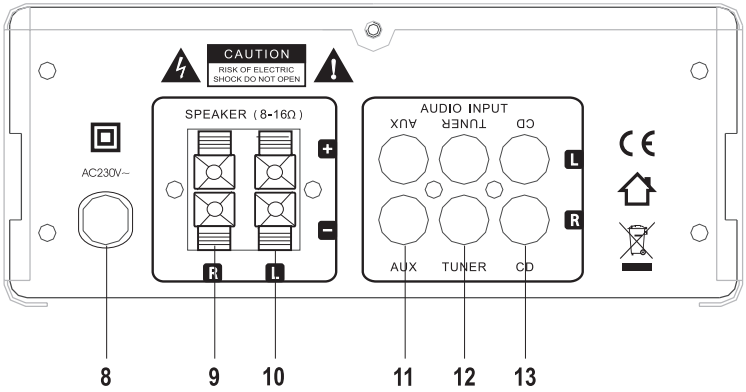
Le non-respect de cette consigne risque d'endommager l'appareil.

N'essayez pas de percer ou de visser de vis supplémentaires dans le boîtier pour fixer l'appareil. Cela endommagera l'appareil.

⟶ Vu la diversité des laques et vernis utilisés pour entretenir les meubles, il n'est pas exclu que les pieds de l'appareil, par une réaction chimique, laissent des traces visibles sur la surface du meuble où il est posé. Pour cette raison, il est recommandé de protéger vos meubles précieux avant d'y placer l'appareil.

6. Éléments de raccordement de commande





(1) Bouton de réglage du volume VOLUME

(2) Commutateur de sélection d´entrée

(3) Indicateur POWER

(4) Bloc d´alimentation

(5) Régulateur BALANCE

(6) Régulateur BASS

(7) Régulateur TREBLE

(8) Cordon d'alimentation

(9) Sortie de Haut-parleur R (droit)

(10) Sortie de haut-parleur L (gauche)

(11) Prise AUX

(12) Raccordement TUNER

(13) Raccordement CD

7. Raccordement

Assurez-vous, avant de brancher l´appareil, que la prise secteur est débranchée et que vous avez tourné le bouton de réglage VOLUME (1) sur la position Minimum (butée gauche). Avant de brancher l´appareil, mettez hors circuit tous les autres appareils qui doivent être reliés au mini amplificateur.

a) Branchement des entrées Cinch

Utilisez pour le branchement des entrées Cinch uniquement des câbles Cinch blindés appropriés. L'emploi d'autres câbles pourrait provoquer des perturbations.

Pour éviter toute distorsion ou désadaptation susceptibles d´endommager l'appareil, ne raccorder aux entrées du mini amplificateur que des sources dotées d´une sortie Cinch.

Des appareils à niveau de sortie LINE, comme un lecteur de CD, un magnétophone etc. peuvent être raccordés aux entrées stéréo Cinch du mini amplificateur.

Ces entrées ne conviennent pas au branchement direct d´une platine tourne-disque. Dans ce cas, vous devez brancher un équilibreur-préamplificateur en amont.

- La douille Cinch blanche du mini amplificateur est reliée à la sortie Cinch gauche de la source de commande respective (par du lecteur de CD).
- La douille Cinch rouge de l'amplificateur est reliée à la sortie Cinch droite de la source de commande respective (par ex. du lecteur CD).

Prise AUX (11)

Raccordez à ces prises les douilles de sortie Cinch d'un magnétophone, caméscope, récepteur satellite, etc.

Raccordement TUNER (12)

Raccordez à ces prises les douilles de sortie Cinch de la radio.

Raccordement CD (13)

Raccordez à ces prises les douilles de sortie Cinch du lecteur CD.

b) Raccordement des sorties haut-parleur

Veillez à utiliser des câbles bifilaires lorsque vous faites la connexion aux haut-parleurs. Isolez tous les points de raccordement. Veillez à ce que les câbles ne soient pas endommagés par des arêtes vives.

N'utilisez que des haut-parleurs disposant d'une capacité de charge suffisante (voir les « Caractéristiques techniques »).

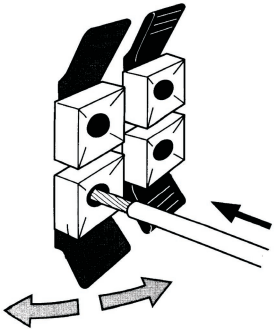
Reliez les haut-parleurs directement au mini amplificateur.

N'utilisez aucun adaptateur de casque d'écoute ni des boîtiers de répartiteur. En cas de doute, veuillez contacter un spécialiste.

Veillez à ce que tous les haut-parleurs aient la bonne polarité, c'est-à-dire que marque positive et négative soient correspondantes.

L'amplificateur a été développé pour le fonctionnement avec des impédances haut-parleur de 8 à -16 ohms. Ne branchez jamais plus qu'une enceinte par sortie.

- Les bornes des haut-parleurs s'ouvrent en appuyant sur les surfaces en plastique rouge ou noire. Introduisez le câble du haut-parleur dénudé dans l'ouverture et relâchez la surface en plastique. Le câble du haut-parleur est en place et un bon contact est garanti.



Raccordez la paire de haut-parleurs droits à la sortie de haut-parleurs D (R) (9) an :

- Reliez le pôle positif (+) du haut-parleur droit à la borne de haut-parleur rouge.
- Reliez le pôle négatif (-) du haut-parleur droit à la borne de haut-parleur noire.

Raccordez la paire de haut-parleurs gauches à la sortie de haut-parleurs G (L) (10) an :

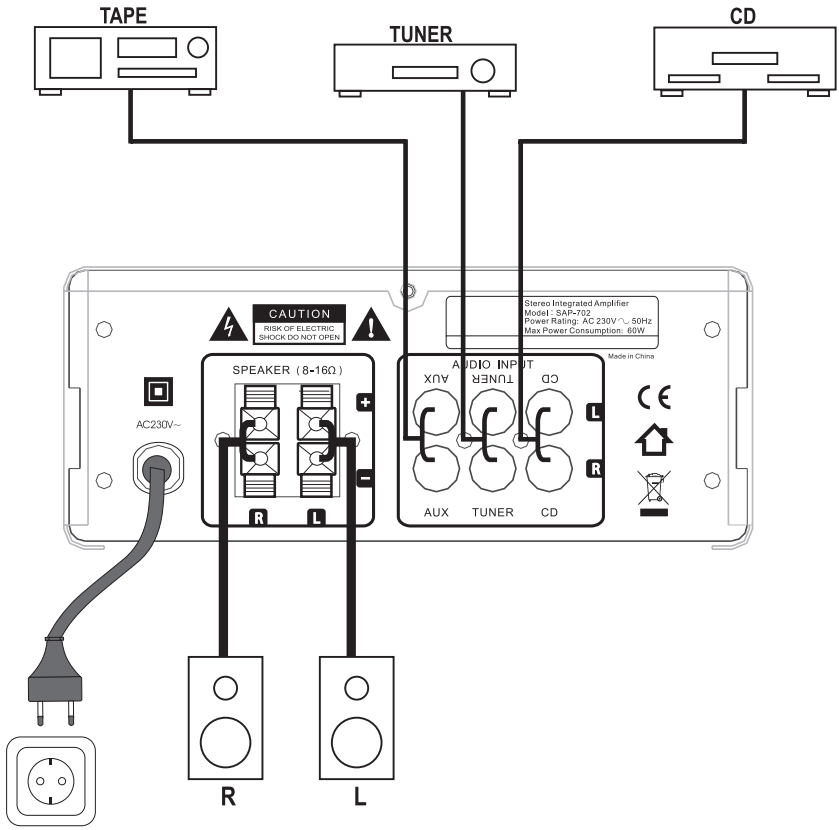
- Reliez le pôle (+) du haut-parleur gauche à la borne de haut-parleur rouge.
- Reliez le pôle (-) du haut-parleur gauche à la borne de haut-parleur noire.

c) Branchement de la tension secteur

L'interrupteur secteur (4) du mini amplificateur doit être débranché.

- Insérez la fiche secteur du câble secteur (8) dans une prise de courant (230 V~/50 Hz) du réseau d'alimentation électrique public.

Exemple de raccordement :



8. Utilisation

⟶ Veuillez tenir compte du fait qu'un réglage élevé du son requiert même lors d'un volume moyen une très forte performance de l'amplificateur ce qui risque facilement d'entraîner une surmodulation. Cela se fait remarquer par des distorsions qui mettent en danger les enceintes.

En cas d'un volume élevé et/ou d'un réglage trop haut du son, veillez donc aux distorsions et si vous en découvrez, diminuez immédiatement le volume ou le réglage du son pour empêcher tout endommagement des enceintes.

a) Mise en marche/Arrêt

- Vérifiez une nouvelle fois que tous les raccordements sont corrects.
- Tournez le régleur de volume VOLUME (1) complètement vers la gauche.
- Allumez le mini amplificateur à l´aide de l´interrupteur réseau (4) (placez l´interrupteur dans la position ON).
- L´affichage POWER (3) s'allume.
- Pour éteindre l'amplificateur, tournez le bouton de réglage du volume VOLUME (1) de nouveau en butée gauche, puis éteignez le mini amplificateur à l'aide de l'interrupteur secteur (4) (mettez l'interrupteur en position OFF).

Le non-respect de cet ordre peut entraîner l'endommagement des haut-parleurs ou du mini amplificateur.

b) Fonctions générales

- Tournez le régleur VOLUME (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtention du volume souhaité.
- Réglez le rapport de volume entre les canaux de haut-parleur gauche et droit à l'aide du régulateur

BALANCE (5). En position médiane, le volume de la reproduction des sons est identique sur les deux haut-parleurs. La rotation du bouton dans le sens des aiguilles d´une montre baisse le volume du haut-parleur gauche. La rotation du bouton dans le sens inverse des aiguilles d´une montre baisse le volume du haut-parleur droit.

- Réglez l´intensité des basses à l´aide du régulateur BASS (6).

  En tournant le régulateur en sens horaire, vous amplifiez les basses. En tournant le régulateur en sens anti-horaire, vous diminuez les basses.

- Réglez l´intensité des aigus à l´aide du régulateur TREBLE (7).

  En tournant le régulateur en sens horaire, vous amplifiez les aigus. En tournant le régulateur en sens anti-horaire, vous diminuez les aigus.

c) Fonctionnement avec des appareils externes

- Allumez les sources de commande telles que votre lecteur CD, le magnétophone à cassettes etc.
- Sélectionnez la source d'entrée souhaité (telle que le lecteur CD) à l'aide du sélecteur d'entrée (9).
- Démarrer, si nécessaire, la lecture à partir de la source d'entrée.

9. Manipulation

- N'insérez jamais directement la fiche dans une prise de courant lorsque l'appareil a été transporté d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation qui se forme risquerait de détruire l'appareil.

  Laissez l'appareil atteindre la température ambiante avant de le brancher. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant ; retirez plutôt la fiche en la saisissant au niveau des surfaces de préhension prévues à cet effet.
- En cas d'inutilisation prolongée, retirez la fiche de la prise de courant.
- Pour des raisons de sécurité, débranchez la fiche de la prise de courant par temps d'orage.
- Il est déconseillé d'écouter de la musique de manière prolongée à un volume sonore excessif. Cela peut occasionner des troubles auditifs.

10. Entretien

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du mini amplificateur en vous assurant par ex. de l'absence d'endommagements au niveau du câble secteur et du boîtier.

Lorsque le bon fonctionnement de l'appareil n'est plus garanti, il convient de mettre celui-ci hors service et d'empêcher toute remise en marche intempestive. Retirez la fiche de la prise de courant !

Une utilisation sans danger n'est plus possible si :

- l'appareil ou le câble secteur est visiblement endommagé,
- l'appareil ne fonctionne plus ;
- le produit a été stocké durant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
- l'appareil a été fortement sollicité pendant le transport.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du mini amplificateur, il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :

L'ouverture de capots et le démontage de pièces risquent de mettre à nu des pièces sous tension.

Avant tout entretien ou remise en état, il faut donc débrancher l'appareil de toute source de tension.

Les condensateurs montés dans l'appareil peuvent être encore chargés même après avoir débranché l'appareil de toutes les sources de tension.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien qualifié, familiarisé avec les dangers potentiels encourus ou les prescriptions spécifiques en vigueur.

11. Nettoyage

L'extérieur de l'appareil doit être nettoyé uniquement par un chiffon sec et doux ou par un pinceau.

N'utilisez en aucun cas de détergent agressif ou de solution chimique, car ils pourraient détériorer la surface du boîtier ou nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

12. Dépannage

Avec le mini amplificateur, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement. Il est toutefois possible que des problèmes ou des pannes surviennent.

Vous trouverez ci-après plusieurs procédures vous permettant, le cas échéant, d'effectuer le dépannage :

Respectez impérativement les consignes de sécurité.

Pas de son :

- Un appareil dans la chaîne de lecture n'est pas activé.
- La fausse entrée a été sélectionnée sur le mini amplificateur.
- Le bouton de réglage du VOLUME (1) est en butée gauche.

Un canal ne fonctionne pas :

- Un câble Cinch s'est détaché de l'appareil de source (p. ex. du magnétophone) ou des entrées Cinch (11 à 13).
- Le régulateur BALANCE (5) a été tourné sur le mini amplificateur.
- Un câble du haut-parleur s'est desserré des bornes haut-parleur.

Apparition de distorsions :

- L´entrée du mini amplificateur est commandée par un signal trop grand.
- Le volume est réglé trop haut, les haut-parleurs distordent le son.
- L'un des régulateurs BASS (6) ou TREBLE (7) sont ouverts trop grand.

Le son est reproduit sans graves :

- Le pôle d´un haut-parleur est inversé.
- Le bouton de réglage des graves BASS (6) est au minimum sur le mini amplificateur.

Le son est reproduit sans aiguës :

- Le bouton de réglage TREBLE (7) est au minimum sur le mini amplificateur.

Les réparations autres que celles qui ont été précédemment décrites doivent être exécutées uniquement par un technicien qualifié et agréé.

13. Caractéristiques techniques

Tension de service : ..... 230 V/50 Hz

Puissance absorbée : ..... 60 W

Sensibilité d'entrée : ..... 330 mV

Impédance de haut-parleur : ..... 8-16 ohms

Puissance de sortie ..... 2 x 20 W RMS à 8 Ohm

Facteur de distorsion harmonique : ..... <0,2 %

Courbe de réponse : ..... 20-25 000 Hz

Rapport signal/bruit : ..... >78 dB(A)

Réglage du son : ..... +/-6 dB (Bass/Treble)

Dimensions : ..... 170 x 65 x 200 mm

Poids: ..... 2,4 kg

14. Élimination

Les appareils électroniques sont des matériaux recyclables et ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères !

À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux dispositions légales en vigueur.

Inhoudsopgave

NL

Pagina

1. Inleiding....42
2. Voorgeschreven gebruik....43
3. Verklaring van symbolen....43
4. Veiligheidsvoorschriften....44
5. Opstelling....45
6. Aansluitingen en bedieningselementen....46
7. Aansluiten....47
   a) Aansluiten van de cinchingangen....47
   b) Aansluiting van de luidsprekeruitgangen....48
   c) Aansluiting van de voedingsspanning....49
8. Bediening....50
   a) In- en uitschakelen....50
   b) Algemene functies....50
   c) Gebruik met externe apparaten....50
9. Gebruik....51
10. Onderhoud....51
11. Reiniging....52
12. Verhelpen van storingen....52
13. Technische gegevens....53
14. Afvalverwijdering....53

1. Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aankoop van dit product.

Dit product voldoet aan de wettelijke nationale en Europese wetgeving. Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed op te volgen om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te waarborgen!

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen over de inbedrijfname en het gebruik. Let hierop, ook als u het product doorgeeft aan derden. Bewaar deze bedieningshandleiding daarom voor later gebruik!

Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaar. Alle rechten voorbehouden.

Nederlands: Voor meer informatie kunt u kijken op www.conrad.nl of www.conrad.be

2. Voorgeschreven gebruik

Het gebruiksgebied van de mini-versterker omvat het gebruik in muziekinstallaties in het privé-bereik.

Het apparaat wordt gebruikt voor het versterken van audiosignalen met een laag niveau.

De mini-versterker wordt hierbij tussen de te versterkende signaalbron en de luidspreker geschakeld.

Dit product is alleen goedgekeurd voor aansluiting op 230 Volt/50 Hz wisselspanning. Het product mag uitsluitend in gesloten ruimten worden gebruikt, dus niet in de open lucht. Contact met vocht, bijv. in de badkamer, moet absoluut worden voorkomen.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand of elektrische schokken.

Aan het complete product mag niets worden veranderd resp. omgebouwd en de behuizing mag niet worden geopend.

De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen.

Volg alle veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing op.

3. Verklaring van symbolen

Een bliksemschicht in een driehoek waarschuwt voor onbeschermde spanningvoerende delen resp. elementen binnen in de behuizing of voor contactgevaarlijke aansluitpunten. Aanraking van deze elementen resp. aansluitpunten kan levensgevaarlijk zijn.

Leidingen die op dergelijke punten worden aangesloten, mogen alleen door een vakman worden aangesloten of er moeten leidingen worden gebruikt die volledig aansluitklaar zijn.

In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Het apparaat mag daarom nooit worden geopend.

Het symbool met een uitroepteken wijst de gebruiker erop, dat hij/zij voor de ingebruikneming van het apparaat de gebruiksaanwijzing moet lezen en deze bij het gebruik in acht moet nemen.

Het "hand"-symbool staat voor speciale tips en bedieningsinstructies.

4. Veiligheidsvoorschriften

Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk!

Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet verantwoordelijk! In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie!

Geachte klant, de volgende veiligheids- en gevarenvoorschriften hebben niet alleen de bescherming van het product, maar ook de bescherming van uw gezondheid tot doel. Lees de volgende punten zorgvuldig door:

- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.
- Alle personen, die het apparaat bedienen, installeren, opstellen, in bedrijf nemen of onderhouden, moeten hiervoor opgeleid en voldoende gekwalificeerd zijn en deze gebruiksaanwijzing opvolgen.
- Het apparaat is gebouwd volgens Veiligheidsklasse II. Als spanningsbron voor de mini-versterker mag alleen een reglementair stopcontact (230 V/50 Hz) van het openbare lichtnet worden gebruikt.
- Zorg voor een correcte ingebruikneming van het apparaat. Neem hierbij deze gebruiksaanwijzing in acht.
- Zorg dat bij het opstellen van het product het netsnoer niet wordt afgekneld of door scherpe randen wordt beschadigd.
- Als de mini-versterker of zijn voeding beschadigingen vertoont, raak deze dan niet aan. Schakel eerst de betreffende wandcontactdoos stroomloos (bijv. via de bijbehorende veiligheidsschakelaar) en trek daarna de netstekker voorzichtig uit de wandcontactdoos. Gebruik het product hierna niet meer, maar breng het naar een elektrotechnisch bedrijf.
- Houd het product buiten bereik van kinderen; het is geen speelgoed. Kinderen kunnen niet inschatten welke gevaren aan het gebruik van elektrische apparatuur zijn verbonden.
- U mag geen potten met vloeistoffen (b.v. emmers, vazen of planten) in de onmiddellijke buurt van het product plaatsen. Vloeistoffen kunnen in de behuizing dringen en daarbij afbreuk doen aan de elektrische veiligheid. Bovendien bestaat het gevaar van brand of een elektrische schok; levensgevaarlijk! Schakel in dit geval de striil van het bijhorende stopcontact uit (bijv. veiligheidsschakelaar uitschakelen) en trek vervolgens de netstekker uit het stopcontact. Maak alle kabels los van het apparaat. Het product mag daarna niet meer worden gebruikt, breng het naar een elektrotechnisch bedrijf.
- Raak de netstekker van de mini-versterker nooit met vochtige of natte handen aan. Er bestaat het gevaar van een elektrische schok; levensgevaarlijk.
- Let tijdens het gebruik op voldoende ventilatie rondom het apparaat. Bedek de ventilatieopeningen niet met tijdschriften, dekens, gordijnen, enz. Houd een minimale afstand van ca. 15cm aan tot andere voorwerpen.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, druip- of spatwater, sterke trillingen of hoge mechanische belastingen.

- Zet geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op het apparaat.
- Raadpleeg een vakman wanneer u twijfelt over de werking, veiligheid of aansluiting van het apparaat.
- Het apparaat mag nooit zonder toezicht in werking zijn.
- Gebruik het product uitsluitend in een gematigd klimaat; niet in een tropisch klimaat.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos slingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Neem ook de veiligheidsvoorschriften in de afzonderlijke hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing in acht.
- Neem ook de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen in acht van de andere apparaten die op het apparaat worden aangesloten.
- Indien u vragen heeft over de correcte aansluiting of als er problemen zijn waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, neem dan contact op met onze technische helpdesk of met een vakman.

5. Opstelling

Houd bij het neerzetten van het apparaat rekening met de omgeving, bijv. de plaats van de dichtstbijzijnde contactdoos, enz. Let bij het plaatsen van het apparaat op dat blootstelling aan direct zonlicht, trillingen, stof, hitte, kou en vocht moet worden voorkomen. Er mogen zich geen sterke transformatoren of motoren in de nabijheid van het apparaat bevinden.

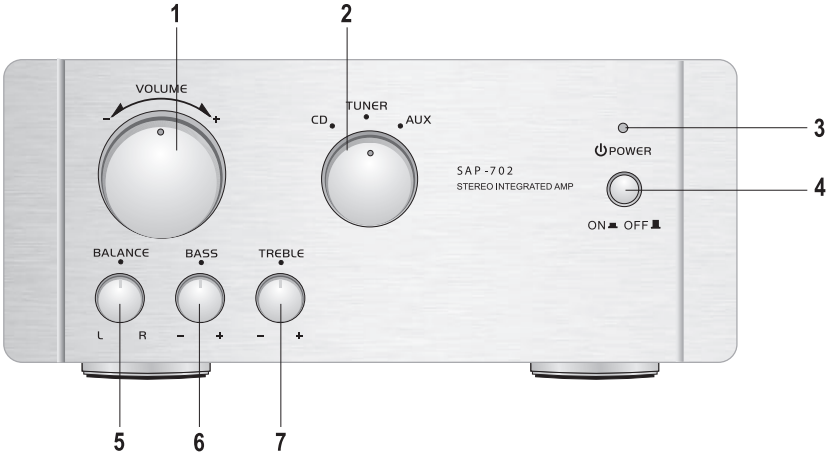
Gebruik de mini-versterker uitsluitend op een stabiele, horizontale ondergrond. Rondom het apparaat moet voldoende luchtcirculatie kunnen zijn om de ontstane warmte te kunnen afvoeren. Plaats de mini-versterker daarom alleen op gladde oppervlakken, niet op tapijten etc. Dek de ventilatiesleuven van de behuizing niet af.

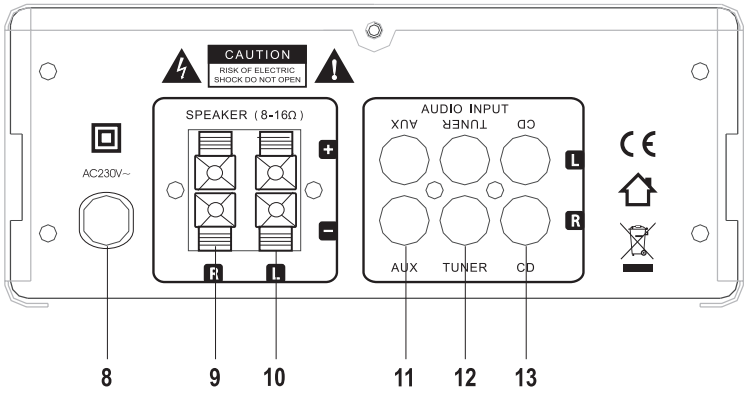
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het apparaat.

Boor voor het bevestigen van het apparaat niet in de behuizing en gebruik geen extra schroeven. Hierdoor wordt het apparaat beschadigd.

→ Gezien de grote verscheidenheid aan lakken en glansmiddelen die bij meubels worden gebruikt, kan niet worden uitgesloten dat de poten van het apparaat als gevolg van een chemische reactie zichtbare sporen op meubels achterlaten. Het apparaat dient daarom niet zonder geschikte bescherming op kostbare meubeloppervlakken te worden geplaatst.

6. Aansluit- en Bedieningselementen





(1) Volumeregelaar VOLUME

(2) Ingangskeuzeschakelaar

(3) Indicatie POWER

(4) Netschakelaar

(5) Regelaar BALANCE

(6) Regelaar BASS

(7) Regelaar TREBLE

(8) Netsnoer

(9) Luidsprekeruitgang R

(10) Luidsprekeruitgang L

(11) Aansluiting AUX

(12) Aansluiting TUNER

(13) Aansluiting CD

7. Aansluiten

Zorg er voor, dat vóór het aansluiten van het apparaat de netstekker uitgetrokken en de volumeregelaar VOLUME (1) op minimum gedraaid is (linker aanslag). Schakel vóór de aansluiting van het apparaat alle andere apparaten die met de mini-versterker verbonden zullen worden uit.

a) Aansluiten van de cinchingangen

Gebruik voor de aansluiting van de cinchingangen alleen hiervoor geschikte en afgeschermde cinchkabels. Bij gebruik van andere kabels kunnen zich storingen voordoen.

Om vervormingen of onjuiste aanpassingen te voorkomen, die tot beschadiging van het apparaat kunnen leiden, mogen op de ingangen van de mini-versterker alleen bronnen met een cinchuitgang aangesloten worden.

Op de stereo-cinchingangen van de mini-versterker kunnen apparaten met LINE uitgangsniveau b.v. een CD-speler of cassettedeck etc. aangesloten worden.

De ingangen zijn niet geschikt voor het directe aansluiten van een platenspeler. In dit geval moet een compensatievoorversterker worden voorgeschakeld.

- De witte cinchbus van de mini-versterker wordt met de linker cinchuitgang van de betreffende aanstuurbron (b.v. CD-speler) verbonden.
- De rode cinchbus van de versterker wordt met de rechter cinchuitgang van de betreffende aanstuurbron (b.v. CD-speler) verbonden.

Aansluiting AUX (11)

Sluit aan deze aansluitingen de cinchuitgangsbussen van een cassetterecorder, videorecorder, satellietontvanger etc. aan.

Aansluiting TUNER (12)

Sluit aan deze aansluitingen de cinchuitgangsbussen van het radioapparaat aan.

Aansluiting CD (13)

Sluit aan deze aansluitingen de cinchuitgangsbussen van de CD-speler aan.

b) Aansluiting van de luidsprekeruitgangen

De bedrading naar de luidsprekers moet steeds tweeaderig worden uitgevoerd. Isoleer alle aansluitpunten. Zorg dat snoeren niet door scherpe randen kunnen worden beschadigd.

Gebruik uitsluitend luidsprekers met voldoende belastingscapaciteit (zie "technische gegevens").

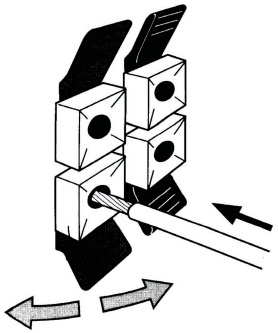
Verbind de luidsprekers rechtstreeks met de mini-versterker.

Gebruik geen koptelefoonadapters of verdelerboxen. Neem in geval van twijfel contact op met een deskundige.

Zorg dat alle luidsprekers volgens de juiste polariteit zijn aangesloten, dus de plus- en mintekens moeten overeenstemmen!

De versterker is ontwikkeld voor gebruik met luidsprekerimpedanties van minstens 8-16 ohm. Sluit op de uitgangen steeds één luidsprekerbox aan.

- De luidsprekerklemmen gaan open, wanneer u op het rode resp. zwarte plastic vlak drukt. Steek nu de afgestripte luidsprekerkabel in de opening en laat het plastic vlak weer los. De luidsprekerkabel is vastgeklemd en een zeker contact is gegarandeerd.



Sluit het rechter luidsprekerpaar aan op de luidsprekeruitgang R (9):

- Verbind de (+)-pool van de rechterluidspreker met de rode luidsprekerklem.
- Verbind de (-)-pool van de rechterluidspreker met de zwarte luidsprekerklem.

Sluit het linker luidsprekerpaar aan op de luidsprekeruitgang L (10):

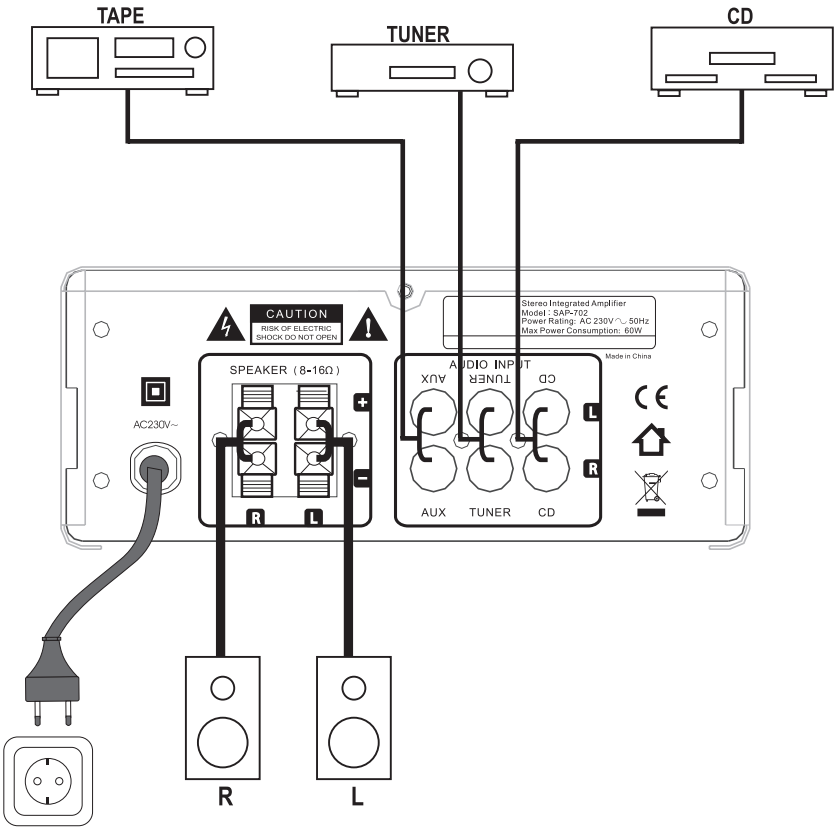
- Verbind de (+)-pool van de linkerluidspreker met de rode luidsprekerklem.
- Verbind de (-)-pool van de linkerluidspreker met de zwarte luidsprekerklem.

c) Aansluiting van de voedingsspanning

De netschakelaar (4) van de mini-versterker moet uitgeschakeld zijn.

- Steek de netstekker van de voeding (8) in een wandcontactdoos (230V~/50Hz) van het stroomnet.

Voorbeeld van aansluiting:



8. Bediening

→ Houd er rekening mee dat geluidregelaars die sterk zijn opengedraaid, van de versterker ook al bij gemiddelde volumes een zeer hoog uitgaand vermogen vragen waardoor deze al gauw overstuurd raakt. Dit komt tot uiting in vervormingen die schadelijk zijn voor de luidsprekers.

Let bij hogere volumes en/of ver opengedraaide klankregelaars daarom of er vervormingen ontstaan en draai in dit geval direct de volume- of klankregelaar terug om beschadiging van de luidsprekers te voorkomen.

a) In- en uitschakelen

- Controleer nogmaals of alle aansluitingen juist zijn.
- Draai de regelknop VOLUME (1) naar de linker aanslag.
- Schakel de mini-versterker met de schakelaar (4) in (schakelaar op stand ON zetten).
- De weergave POWER (3) gaat branden.
- Om de versterker uit te schakelen draait u de volumeregelaar VOLUME (1) weer naar de linker aanslag en schakelt u vervolgens de mini-versterker met de netschakelaar (4) uit (schakelaar op stand OFF zetten).

Houd deze volgorde aan. Door de in- en uitschakeling in een andere volgorde uit te voeren, kunnen de luidsprekers of de mini-versterker beschadigd raken.

b) Algemene functies

- Draai de volumeknop VOLUME (1) rechtsom totdat het gewenste volume is bereikt.
- Stel met de regelaar BALANCE (5) de volumeverhouding tussen het linker en het rechter luidsprekerkanaal in. In de middenpositie wordt het geluid door beide luidsprekers met hetzelfde volume uitgegeven. Met de klok mee draaien verlaagt het volume van de linker luidspreker. Tegen de klok in draaien verlaagt het volume van de rechter luidspreker.
- Stel met de regelaar BASS (6) de intensiteit in van de basweergave.

  Wordt de regelaar met de klok mee gedraaid, dan wordt de basweergave versterkt. Wordt de regelaar tegen de klok in gedraaid, dan wordt de basweergave verzwakt.
- Stel met de regelaar TREBLE (7) de intensiteit in van de hoge tonen-weergave.

  Wordt de regelaar in uurwerkwijzerzin gedraaid, dan wordt de weergave van de hoge tonen versterkt. Wordt de regelaar tegen de klok in gedraaid, dan wordt de weergave van de hoge tonen verzwakt.

c) Gebruik met externe apparaten

- Schakel de aanstuurbronnen, zoals b.v. CD-speler, cassettedeck, etc. in.
- Kies nu met de ingangskeuzeschakelaar (9) de gewenste ingangsbron (b.v. CD-speler).
- Start indien nodig de weergave van de signaalbron.

9. Gebruik

- Steek de netstekker nooit direct in een contactdoos als het apparaat van een koude in een warme ruimte is gebracht. Het condenswater dat wordt gevormd, kan onder bepaalde omstandigheden het apparaat beschadigen.

  Laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen, voordat u de stekker in de contactdoos steekt. Wacht tot al het condenswater is verdampt.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit de contactdoos te verwijderen, pak altijd de netstekker beet bij de daarvoor bestemde greepvlakken om deze uit de contactdoos te verwijderen.
- Neem de netstekker uit het stopcontact als u deze langere tijd niet gebruikt.
- Neem bij onweer de netstekker altijd uit het stopcontact.
- Het wordt afgeraden gedurende een langere periode naar muziek met een te hoog volume te luisteren. Hierdoor kan het gehoor beschadigd raken.

10. Onderhoud

Controleer regelmatig de technische veiligheid van de mini-versterker, bijv. op beschadigingen van de netkabel en de behuizing.

Wanneer kan worden aangenomen dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, mag het apparaat niet meer worden gebruikt en moet het worden beveiligd tegen onbedoeld gebruik. Neem de stekker uit de contactdoos!

U mag ervan uitgaan dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is indien:

- het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is
- het apparaat niet meer functioneert
- het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen of
- het apparaat tijdens transport te zwaar is belast.

Vóórdat u de mini-versterker reinigt of onderhoudt, dient rekening te worden gehouden met de volgende veiligheidsvoorschriften:

Bij het openen van deksels en/of het verwijderen van onderdelen van het apparaat kunnen spanningvoerende delen vrij komen te liggen.

Daarom moet het apparaat voor onderhoud of reparatie worden losgekoppeld van alle spanningsbronnen.

Condensatoren in het apparaat kunnen nog geladen zijn, zelfs als het van alle spanningsbronnen is losgekoppeld.

Een reparatie mag uitsluitend plaatsvinden door een technicus die vertrouwd is met de gevaren resp. toepasselijke voorschriften.

11. Reiniging

De buitenkant van het apparaat mag slechts met een zachte, droge doek of kwast worden gereinigd.

U mag in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen gebruiken daar hierdoor de behuizing aangetast en de werking benadeeld kan worden.

12. Verhelpen van storingen

U heeft met deze mini-versterker een product aangeschaft, dat volgens de nieuwste stand der techniek is ontwikkeld en veilig is in het gebruik. Toch kunnen zich problemen of storingen voordoen.

Daarom wordt hieronder beschreven hoe eventuele storingen kunnen worden verholpen:

Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!

Er is geen geluid hoorbaar:

- Een apparaat in de afspeelketen is niet ingeschakeld.
- Op de mini-versterker is de verkeerde ingang geselecteerd.
- De volumeregelaar VOLUME (1) staat op de linker aanslag.

Een kanaal werkt niet:

- Er is een cinchkabel van het bronapparaat (b.v. bij de cassetterecorder) of de versterkeringang (11-13) los geraakt.
- Bij de mini-versterker werd de balansregelaar (5) verdraaid.
- Een luidsprekerkabel is uit de luidsprekerklemmen los geraakt.

Er treedt vervorming op:

- De ingang van de mini-versterker wordt met een te groot signaal aangestuurd.
- Het volume is te hard ingesteld zodat het geluid van de luidsprekers vervormd raakt.
- De regelaars BASS (6) of TREBLE (7) zijn te ver open gedraaid.

De weergave vindt plaats zonder basgeluid:

- Een luidspreker is verkeerdom aangesloten.
- De regelaar BASS (6) op de mini-versterker staat op minimum.

De weergave vindt plaats zonder hoge tonen:

- De regelaar TREBLE (7) op de mini-versterker staat op minimum.

Andere reparaties dan hierboven beschreven, mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd.

13. Technische gegevens

Bedrijfsspanning: ..... 230 V/50 Hz

Vermogensopname: ..... 60 W

Ingangsgevoeligheid: ..... 330 mV

Luidsprekersimpedantie: ..... 8-16 Ohm

Uitgangsvermogen: ..... 2 x 20 W RMS bij 8 Ohm

Vervormingsfactor: ..... <0,2 %

Frequentiebereik: ..... 20-25,000 Hz

S/R-verhouding: ..... >78 dB(A)

Klankregeling: ..... +/-6 dB (bass/treble)

Afmetingen: ..... 170 x 65 x 200 mm

Gewicht: ..... 2.4 kg

14. Afvalverwijdering

Elektronische apparaten zijn recyclebare stoffen en horen niet bij het huisvuil!

Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

Ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

ⒼⒷ Legal notice

These operating instructions are a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

Ⓕ Information légales

Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

ⓃⓁ Colofon

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE. V4_1213_01